

CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

738 / Junio 2017



Una increíble lección
de historia del arte español

España acoge refugiados sirios / Sorolla fotógrafo /
100 años de Giro de Italia / Denominación de Origen Rioja

CARTA DE ESPAÑA

EDITA



CONSEJO EDITORIAL

Secretaría General de Inmigración y Emigración
Dirección General de Migraciones
Gabinete de Comunicación del
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

COORDINADOR EDITORIAL

José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN

Directora:

Rosa María Escalera Rodríguez

Redacción y fotografía:

Pablo Torres Fernández (Actualidad y Cultura)

Francisco Zamora Segorbe (Reportajes y Deporte)

Carlos Piera Ansútegui (Emigración y Cierre)

Edición on line:

Fernando Díaz Suárez

Técnico en fotografía:

J. Antonio Magán Revuelta

Colaboradores:

Jeanette Mauricio (Noruega), Pablo San Román

(Francia), Belén Alarcón (Italia), Ángela Iglesias

(Bélgica), Marina Fernández (Reino Unido), Pablo

T. Guerrero (Irlanda), Natasha Vázquez y Felipe

Cid (Cuba), Gisela Gallego y Silvina Di Caudo

(Argentina), Joan Royo (Brasil), Ezequiel Paz,

Miguel Núñez, Juan Calleja

ADMINISTRACIÓN

Manuel Giralde Bragado

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal 39, 28003 Madrid

Tf. 91 363 16 03 (Administración)

Tf. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 70 57

cartaesp@meyss.es

Suscripciones:

Ana Balbás Moreno

cartaespsus@meyss.es

IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Preimpresión, impresión y encuadernación:

Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado

Avda. de Manoteras, 54 – 28050 Madrid

Distribuidora:

Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 270-16-001-X

WEB: 270-15-039-4

www.empleo.gob.es/cartaespana



MIXTO

Papel procedente de
fuentes responsables

FSC® C077825



LECTORES

4

Madre España
Casa de piedra



PANORAMA



20-21

Los paraisos de Sorolla

MEMORIA GRÁFICA



PANORAMA

ENTREVISTA

Arantxa Fernández: de Galicia a
Cuba por amor

▼ 24-25



22-23

“Las Martas” ponen
música al carnaval de
Río de Janeiro

EN EL MUNDO

ACTUALIDAD

Concurso
fotográfico
Calendario
Carta de
España

10



MIRADOR



35

Patrimonio
Cultural Inma-
terial

PUEBLOS

36-37

Nájera, los posos
de la Historia



COCINA

38-39

Los vinos de España,
denominación de
Origen Calificada
Rioja



CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.

La prestigiosa *Hispanic Society of America*, recientemente galardonada con el premio Princesa de Asturias de Cooperación Internacional, nos obsequia con una sobresaliente muestra de sus fondos que se exponen en el Museo del Prado hasta septiembre. Desde piezas ibéricas y árabes a Sorolla pasando por Velázquez y Goya. Una ocasión única.

La implicación del gobierno español con los refugiados se denota en el proceso de selección de refugiados asirios que vendrá a España este año. También la ministra Fátima Báñez ha firmado un acuerdo en materia de empleo con nuestro vecino Portugal y ha galardonado a la institución española más solidaria: la *Sociedad Espanola de Beneficencia* de Lisboa. La secretaria general de Inmigración y Emigración, Marina del Corral, ha clausurado en Jerez el foro "Mujeres en el espacio mediterráneo: identidad, participación política, liderazgo y emancipación" organizado por la Fundación Tres Culturas.

El antropólogo filipino Fernando Zialcita nos explica la influencia española en la identidad filipina y dos arquitectas españolas nos cuentan cómo han vivido desde dentro el torbellino cultural que es el carnaval de Río de Janeiro y Arantxa Fernández nos cuenta su peripécia como profesora desde Galicia a La Habana.

La república de Gabón en África Occidental es uno de los mayores semilleros de estudiantes de español en el continente, donde el 85% de los alumnos de secundaria escogen estudiarlo como segunda lengua.

La cultura nos trae el fallecimiento de Juan Goytisolo, comprometido escritor español residente en Marruecos y reciente premio Cervantes y a Joaquín Sorolla que no solo fue uno de nuestros grandes pintores, también un apasionado y experto fotógrafo y una exposición en Madrid lo muestra palmariamente. Con motivo del octogésimo aniversario del Guernica de Picasso, una exposición muestra los aledaños artísticos de esta obra fundamental del arte moderno.

Comenzamos en este número un recorrido por las distintas denominaciones de origen vinícolas de España y lo hacemos por la más famosa y de las más antiguas: La Rioja y lo acompañamos con un reportaje sobre la villa histórica de Nájera.

EMIGRACIÓN

Campuestellae:
alumbramiento
de un espacio
cultural

5 ►



ACTUALIDAD

España acogerá a
1.449 refugiados
en 2017

6-7 ▼

EN PORTADA

Una increíble lección
de historia del arte
español

14-19

EN EL MUNDO

26-27 ►

Juntos por la
lengua española
en Gabón



MIRADOR

◀ 34

Les Luthiers



80 años del "Guernica",
símbolo universal contra
las guerras

CULTURA Y SOCIEDAD

32-33

DEPORTES

Indurain y Contador
tres maglia rosa para
España en 100 años
de Giro

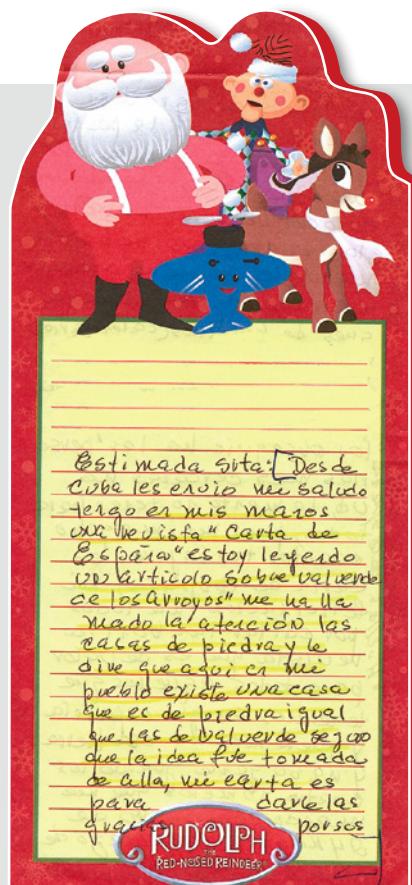
▼ 28-29



▲ 30-31

Reivindicación de Juan
Goytisolo, ardores,
cenizas, desmemorias

CULTURA Y SOCIEDAD



Casas de piedra

Tengo en mis manos una revista *Carta de España* y estoy leyendo un artículo sobre Valverde de los Arroyos y me han llamado la atención las casas de piedra y le diré que aquí en mi pueblo existe una casa que es de piedra igual que las de Valverde. Sé que la idea fue tomada de allá. Mi carta es para agradecerles y felicitarles por editar tan bonita revista, que es de valor para todos aquellos que tenemos sangre española y queremos a esa tierra. □

ESTRELLA PERIOT MESA.
CUBA

En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

**Carta de España, Secretaría General de Inmigración y Emigración
Ministerio de Empleo y Seguridad Social**
C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: cartaespsus@meyss.es

Carta de España no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.

Madre España

Me he retrasado en escribirles porque ya soy un anciano de 79 años, mi pulso tiembla y mi visita es corta. Tengo que depender de mi hija para escribirles y mi hija trabaja mucho y cuida de mí y de mi esposa. Gracias a ustedes, los españoles que vivimos en muchos lugares del mundo tenemos el privilegio de acercarnos a ustedes a través de *Carta de España*. Mi hija siente algo muy especial por las tierras de la madre España, ella vi-

vió casi siete años (2008-2014) en Tenerife.

De mi familia que emigró a Cuba quedamos yo y dos hermanos –hembra y varón– de 87 y 92 años. Mi padre compró una finca muy grande, con mucho terreno para reses y caballos, teníamos coche para pasear, un camión y peladora para descascarar arroz. En fin, vivió bien y todos nosotros también, pero nunca nos hemos podido olvidar, generación tras generación, de nuestra madre patria. □

**FRANCISCO VALERIO PÉREZ RIELO.
CIENFUEGOS. CUBA**



El Teide, en la isla de Tenerife, con 3.718 metros sobre el nivel del mar, es la montaña más alta de España.

Campuestellae: alumbramiento de un espacio cultural

Un nuevo espacio cultural y deportivo español y gallego amanece en Buenos Aires

En una época en que los centros españoles en el exterior se ven amenazados ante cuestiones de sustentabilidad, envejecimiento poblacional y se discuten cierres o fusiones de centros regionales, nace el Centro Cultural y Deportivo Campuestellae en pleno Buenos Aires, en el barrio de San Cristóbal. Lo cual implica una celebración para quienes lo consiguieron, para la colectividad española y gallega, para artistas locales y para el barrio en su conjunto.

La iniciativa, en manos del Centro Betanzos, ha sido posible por el hermanamiento con una entidad cultural y musical pujante, la banda Xeito Novo. Dos instituciones que siempre han ido de la mano y que este proyecto terminó de unir.

“La legislatura nos otorgó el predio pero el Centro Betanzos no hubiese podido encararlo solo” cuenta Beatriz Lagoa, presidenta de dicha institución, mientras rememora el lazo que los une al exquisito grupo de folk celta.

“Xeito Novo nació y se fundó en nuestro centro (aunque luego itineró en salas) y una comisión directiva desacertadamente los echó por gastar luz, hacer mucho ruido (...). Yo sentía que teníamos una deuda con ellos y cuando empezó este proyecto sabíamos que debíamos compartirlo, y además el centro Betanzos solo nunca hubiera podido... Ellos tienen mucho empuje”, asegura Beatriz.



El grupo de música celta “Xeito Novo” durante una actuación.

En 2010, el Centro Betanzos pidió este predio a la Legislatura Porteña; en 2012 lo aprobaron y otorgaron. Recientemente, casi a mitad de 2017, se inaugura este espacio cultural cedido por 20 años. Campuestellae promete no solo acciones conjuntas para el Centro Betanzos y Xeito Novo, sino actividades culturales, recreativas y deportivas abiertas a toda la colectividad española y por supuesto a la sociedad argentina.

Con canchas de fútbol, sala de ensayo, de reuniones y una sala teatral quedó inaugurado este espacio cultural que, según palabras de Marcelo Fernández (integrante de Xeito Novo), “Este proyecto es una manera de devolución de nuestros antepasados, retribuirlo no como un lugar hermético, sino abierto a otras colectividades y por supuesto a la argentina”.

La programación ya es extensa; tango, jazz, folclore, ritmos latinoamerica-

nos, teatro con la obra *Lembranzas* (entre otras), y próximamente el clásico encuentro coral de la colectividad española organizado por FEDESPA, son solo algunos de los acontecimientos esperados.

El espacio cultural Campuestellae evoca el campo estrellado de Galicia desde un barrio porteño, en el recuerdo, a la distancia, compartiendo tal vez un haz de luz que se cuela también por este nuevo lugar debajo de una autopista porteña. Enclave urbano, en el que el bullicio del tránsito no silencia el recuerdo, ni el legado, ni el agua que corrió bajo el puente y mucho menos los lazos que aún se tejen entre dos patrias que fueron una. □

GISELA GALLEGOS

Misión de acogida de España en Líbano

Una misión integrada por funcionarios españoles ha estado en Líbano realizando las labores previas de acogida de refugiados sirios



Reunión de los funcionarios españoles con ACNUR y OIM.

España acogerá en junio a unos 360 refugiados sirios que actualmente se encuentran en Líbano. Un equipo compuesto por 14 funcionarios de los ministerios del Interior y de Empleo y Seguridad Social, junto con efectivos de la policía científica española, se desplazaron a Beirut en el mes de mayo para completar el contingente final. Un último reasentamiento de 350 refugiados sirios procedentes del Líbano está previsto para el próximo mes de septiembre, con el que España cumplirá su compromiso ante la UE de reasentamiento de refugiados fijado para 2016 y 2017.

La directora general de Política Interior, Cristina Díaz, que encabezaba la misión española declaró: "Pensamos que las familias son más fáciles de integrar en nuestra sociedad. Por lo que hemos seleccionado a aquellas con hijos menores que necesitan tratamientos

médicos y familias monoparentales a cargo de mujeres".

"Lo primero que hacemos es comunicar a ACNUR la voluntad de España de acoger a refugiados sirios junto con los criterios de selección y son ellos quienes nos hacen llegar los perfiles", explicó un miembro del equipo español.

La mayoría de los refugiados llevan más de cinco años en Líbano viviendo en asentamientos informales o precarios hogares tras huir de la violencia en su país. De los cinco millones de refugiados sirios, Líbano alberga a 1,5, lo que supone el 25% de la población total. Sin embargo, tan sólo un millón está registrado ante la Agencia de la ONU para los refugiados después de que en 2015 el Gobierno libanés echara el cerrojo a sus fronteras y prohibiera toda nueva admisión.

La Agencia de la ONU recurre a su base de datos y selecciona a los candidatos, dándose prioridad a los casos

más urgentes como los supervivientes de torturas y violencia, personas con enfermedades graves y menores o mujeres en riesgo. La policía española coteja los perfiles para comprobar que no cuentan con antecedentes penales, previamente la ONU excluye de su selección a toda persona mayor de edad que haya empleado un arma o combatido en Siria.

Es en esta fase en la que se encuentra el equipo español que ha viajado a Beirut para realizar las entrevistas e impartir una orientación a los seleccionados sobre la vida en España, donde se les explica que España es una sociedad tolerante con las costumbres y usos sociales distintos, donde hay una efectiva libertad religiosa y donde se persigue una convivencia social armónica tal como promulga nuestra Constitución. Como parte de la información y orientación cultural se proyecta un video en el que se explican las características culturales y ambientales de España y se anima a que hagan preguntas al respecto que responden los funcionarios españoles,

Durante las entrevistas, cada ministerio tiene un objetivo complementario para dar un enfoque integral a esta actuación de acogida a refugiados. El ministerio del Interior se interesa sobre su situación previa en Siria y pregunta sobre lo que les ha llevado a huir de su país, si tienen familiares en la UE, o intención de volver a Siria, etc. El ministerio de Empleo y Seguridad Social hace preguntas relativas a su estado de salud, como tratamientos médicos o problemas de movilidad así como sobre las necesidades familiares, de estudios y sus expectativas e intereses a efectos de preparar mejor su itinerario de inte-



Las entrevistas han sido en primer lugar a grupos familiares.

gración. La embajada española en Beirut es la encargada de tramitar la documentación necesaria previa al viaje.

Una vez completado el proceso será la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) quien se encargue de realizar a los seleccionados un examen médico y de organizar los vuelos. Ya en España, los refugiados serán distribuidos por el territorio español de acuerdo a la disponibilidad de plazas y teniendo en cuenta sus perfiles y necesidades. De ahí la importancia de las entrevistas personalizadas. El Estado español cuenta con centros propios y concertados mediante subvenciones con ONGs como CRE, Accem o CEAR.

Todo el proceso de selección ha seguido un protocolo minucioso.



Marta Nieto, jefe de área de gestión de programas de asilo de la subdirección general de Integración de Inmigrantes del ministerio de Empleo y Seguridad Social, explica que “ACNUR nos facilita numerosos perfiles de personas con necesidades médicas que no pueden ser atendidas en Líbano, porque valora la calidad del sistema sanitario español”.

Durante el periodo de acogida el Gobierno español se hace cargo de la manutención y alojamiento de los refugiados desde un primer momento y por un periodo máximo de dos años, en los que se trabaja la acogida, la integración y, en una última fase, la autono-

mía. Desde el momento de la llegada, los reasentados mayores de 16 años están autorizados para trabajar, lo que facilita su integración en el mercado laboral.

Se fomenta el aprendizaje del español como herramienta fundamental para la integración social y laboral y se realiza un itinerario de acogida e integración individualizado, atendiendo a las necesidades particulares. Este itinerario incluye además de las clases de idiomas, atención psicológica, atención jurídica, servicio de interpretación, orientación y formación para el empleo y ayudas económicas en función de las necesidades, durante todo el itinerario de integración.

En el caso de las personas que huyen a Líbano, 30 países han acogido a 24.500 refugiados sirios desde el inicio de la guerra hasta el 2016, lo que supone el 2.5% del total. Los refugiados sirios suponen el 25% de la población del Líbano, una presión demográfica que tras siete años de guerra supone un peso añadido al competitivo mercado laboral y satura las ya deficientes infraestructuras del país. Las condiciones de vida en Líbano se han agravado para todos con la avalancha de refugiados. Una situación a la que España contribuye a paliar con su sistema de acogida y con su compromiso humanitario. ☐

REDACCIÓN CDE



Un policía español toma las huellas a una refugiada siria.

Cooperación hispano-portuguesa

España y Portugal avanzan en su cooperación en materia de empleo y la ministra Fátima Báñez condecora a la Sociedade Espanhola de Beneficencia de Lisboa

La Ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, visitó Lisboa los pasados días 6 y 7 de mayo. Allí se reunió con su homónimo portugués, José Antonio Vieira de Silva, para abordar los retos de Empleo y Economía Social en los dos países.

Ambos coincidieron en la necesidad de desarrollar la Economía Social como motor económico generador de empleo, clave para un crecimiento inclusivo.

La Economía Social y sus entidades (todas las cooperativas, sociedades laborales, mutualidades, empresas de inserción, centros especiales de empleo) son elementos clave de economía inclusiva, generadores de emprendimiento, oportunidades, y cohesión social. En España la Economía Social emplea a más de 2,2

millones de personas, lo que supone el 12,5% del empleo total. El 50% de los empleados son mujeres y el 47% tiene menos de 40 años. En total, la Economía Social representa el 10% del PIB español.

El día 7 la ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, presidió el Centenario de la Sociedad Española de Beneficencia en Lisboa, una institución benéfica formada inicialmente por voluntarias españolas para atender a los más desfavorecidos, que ha mantenido su labor social con apoyo del gobierno español desde su fundación en 1917. La ministra hizo entrega al presidente de la entidad, D. José Aser Castillo Pereira, de la Placa de Honor de la Orden del Mérito Civil, y trasladó el especial recuerdo y felicitación del presidente del Gobierno de España a esta prestigiosa insti-

tución, así como a todos los que han trabajado y trabajan voluntariamente con el fin de satisfacer las necesidades sociales tanto de españoles como de portugueses.

“La sociedad consigue el éxito en las mejores causas cuando suma, cuando dedica el tiempo a buscar aliados en los más nobles propósitos. La sociedad española y la portuguesa, dos países hermanos, lo están demostrando cada día a la hora de luchar por su recuperación tras la larga crisis económica de estos últimos años”, destacó Fátima Báñez.

La Ministra de Empleo y Seguridad Social ha recalcado que “la historia de España quedaría incompleta si no se hiciera mención a la extraordinaria labor de miles de voluntarias y voluntarios españoles emigrantes, que han dedicado parte de sus vidas, a lo largo de varias generaciones, a ofrecer su ayuda.

La centenaria institución fue fundada en el año 1917 por mujeres españolas residentes en Lisboa, bajo el patrocinio de la Legación Española, para dedicarse al auxilio de los españoles necesitados. Como señala su actual presidente, “pensando en la familia como la célula principal de la sociedad”, la Sociedad aportaba una ayuda monetaria a los españoles enfermos o incapacitados para el trabajo, daba un auxilio monetario para el pago de alquileres, donaba ropa a niños pobres y a personas necesitadas, proporcionaba servicios médicos y suministraba medicamentos.

Sociedade Espanhola de Beneficencia. Av. D. Rodrigo da Cunha 1-1700-137. Lisboa. www.soceb.pt/



Fátima Báñez en la Sociedad Española de Beneficencia con el presidente José Aser Castillo Pereira.

REDACCIÓN CDE

Mujeres del Mediterráneo

La secretaria general de Inmigración y Emigración, Marina del Corral, clausuró en Jerez el foro “Mujeres en el espacio mediterráneo: identidad, participación política, liderazgo y emancipación”

La Fundación Tres Culturas y el Ministerio Encargado de los Marroquíes Residentes en el Extranjero y Asuntos de la Migración de Marruecos organizaron, los días 24 y 25 de mayo pasados, junto con la Diputación de Cádiz y el Ayuntamiento de Jerez de la Frontera, el Foro *Mujeres en el espacio mediterráneo: identidad, participación política, liderazgo y emancipación*.

Éste ha sido el primero de los tres grandes encuentros que se desarrollarán este año en el marco del programa *Alqantara: puentes para el diálogo y el entendimiento*, que la Fundación desarrolla en colaboración con el Ministerio Encargado de los Marroquíes Residentes en el Extranjero y Asuntos de la Migración de Marruecos. Su objetivo es servir de plataforma para visibilizar a la mujer como motor de cambio en distintos ámbitos, desde la política hasta la cultura, pasando por el mundo de la economía y los negocios, tradicionalmente asociados a una imagen más masculina.

En este primer foro intervinieron numerosas personalidades que mostraron sus experiencias en los campos reseñados, al tiempo que intercambiaron ideas en un debate siempre abierto y constructivo. Además, la Fundación preparó un completo programa de actividades paralelas en el que la cultura (en tres de sus diversas facetas: cine, fotografía y danza) tuvo un papel predominante.



Marina del Corral rodeada de un grupo de mujeres participantes.

La conferencia inaugural estuvo a cargo de M.ª Teresa Fernández de la Vega, ex-vicepresidenta del Gobierno y presidenta de la Fundación Mujeres por África. Las sesiones giraron en torno a “Mujer y política”, “Mujer y economía. Hacia una sociedad inclusiva”, “Género y ciudadanía. Hacia la conquista de la igualdad”, “Mujeres creadoras. La cultura como fortaleza” y “Feminismos en el Mediterráneo”. Complementando estas mesas redondas se proyectaron cortometrajes de directoras mediterráneas y el documental “Mujeres que han hecho historia pero no están en la historia” de Mercedes Sánchez Vico.

Se celebraron también eventos paralelos a este foro como el concierto de la cantante marroquí Oum, un *flashmob* (especie de acción multitudinaria) con tintes muy flamencos de la mano de la recono-

cida bailaora internacional Chiqui de Jerez. Se trató de una buleería muy especial compuesta para el foro e interpretada por María Martínez al cante y Agustín de la Fuente a la guitarra.

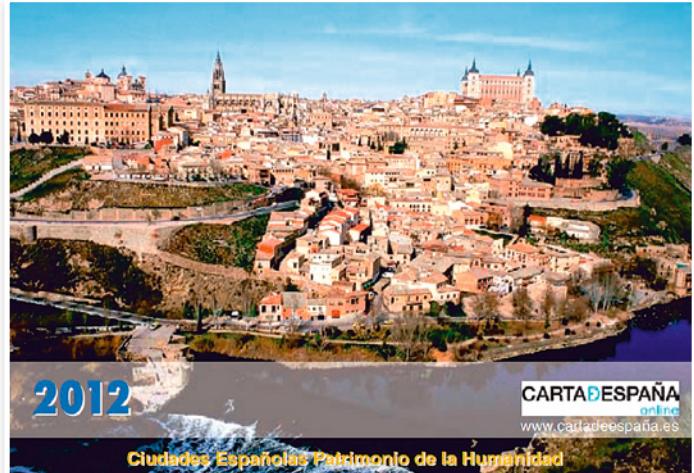
Asimismo se pudo ver una valiosa exposición colectiva, bajo el título de “Mediterráneas” en la que participaron quince fotógrafas de diferentes países del Mediterráneo.

La secretaria general de Inmigración y Emigración, Marina del Corral, clausuró el Foro e hizo entrega de reconocimientos a varias mujeres significadas por su labor en diversos ámbitos (educativo, social, empresa, medios de comunicación, etc.)

REDACCIÓN CdE
FOTO: FUNDACIÓN TRES CULTURAS
DEL MEDITERRÁNEO

Concurso fotográfico

Calendario *Carta de España*



Un concurso dirigido a nuestros lectores, donde podréis demostrar vuestro talento con la cámara enviando escenas de vuestro entorno, paisajes naturales o urbanos que reflejen situaciones cotidianas de vuestros países de residencia.

CÓMO PARTICIPAR

Pueden participar todos los lectores remitiendo sus fotografías a la siguiente dirección de correo electrónico:

cartaesp@meyss.es

Cada participante deberá consignar en el correo electrónico la siguiente in-

formación personal y de contacto: nombre y apellidos, y país.

DIRECCIÓN POSTAL

También puede remitirse a la dirección postal:

Carta de España C/ José Abascal, 39, 28003 Madrid

Las fotografías deben presentarse preferentemente en formato digital y se enviarán de una en una, en formato JPG, con una resolución mínima de 300 ppp. Se podrán remitir hasta tres fotografías por participante.

La fotografía debe ser acompañada de un título y una breve descripción del lugar y circunstancias en las que fue tomada.

Los participantes, con el solo hecho de enviar el correo electrónico o postal a *Carta de España*, conteniendo la fotografía y completando sus datos personales, autorizan automáticamente a *Carta de España* a publicar sus datos personales y la fotografía a través del medio *online* y/o impreso, sin derecho de los participantes a reclamar por ello compensación alguna.

Las fotografías que sean seleccionadas formarán parte del calendario de *Carta de España* del año 2018.

Mensualmente se elegirán fotografías que podrán ser publicadas en la revista en su edición en papel o en su edición *online*. ☐

REDACCIÓN CDE

DIRECCIONES DE INTERÉS

CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

ALEMANIA

Acreditación en Polonia
Lichtenstreinallee, 1,
10787-BERLÍN
Tel.: 00 49 302 54 00 74 50
alemania@meyss.es

ARGENTINA

Viamonte, 166
1053-BUENOS AIRES
Tel.: 00 54 11 43 13 98 91
argentina@meyss.es

BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo
Avenue de Tervuren, 168
1150 BRUSELAS
Tel.: 00 32 2 242 20 85
belgica@meyss.es

BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote
44, Qd. 811
70429-900-BRASILIA D.F.
Tel.: 00 55 61 3242 45 15
brasil@meyss.es

CANADÁ

74 Stanley Avenue
K1M 1P4-OTTAWA
ONTARIO
Tel.: 00 1 613 742 70 77
canada@meyss.es

COLOMBIA

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Calle 94 A no 11 A-70
BOGOTÁ D.C.
Tel.: 00 571 236 85 43
colombia@meyss.es

CHILE

Calle Las Torcasas, 103
Oficina 101
Las Condes
SANTIAGO DE CHILE
Tel.: 00 56 22 263 25 90
chile@meyss.es

CUBA

Edificio Lonja del Comercio
Oficina 4 E y F
C/ Lamparilla, 2
La Habana Vieja
CIUDAD DE LA HABANA
Tel.: 00 537 866 90 14
cuba@meyss.es

DINAMARCA

Acreditación en Suecia,
Finlandia, Noruega, Estonia,
Letonia y Lituania
Gothersgade, 175, 2 th
1123-COPENHAGUE K
Tel.: 00 45 33 93 12 90
dinamarca@meyss.es

ECUADOR

C/La Pinta, 455/Av. Amazonas
Apdo. Correos 17-01-9322
QUITO
Tel.: 00 593 2 22 33 774
ecuador@meyss.es

ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Av., N.W.
20037-WASHINGTON D.C.
Tel.: 00 1 202 728 23 31
estadosunidos@meyss.es

FRANCIA

6, Rue Greuze
75116-PARÍS
Tel.: 00 33 1 53 70 05 20
francia@meyss.es

ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía
Via di Monte Brianzo 56
00186-ROMA
Tel.: 00 39 06 68 80 48 93
italia@meyss.es

LUXEMBURGO

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Bd. Emmanuel Servais, 4
2012-LUXEMBURGO
Tel.: 00 352 46 41 02
luxemburgo@meyss.es

MARRUECOS

Acreditación en Túnez
Rue Aïn Khalouiya
Av. Mohamed VI
m. 5.300-Souissi
10170
RABAT
Tel.: 00 212 537 63 39 60
marruecos@meyss.es

MÉXICO

Acreditación en Cuba, Costa
Rica, Honduras, Panamá,
Nicaragua, El Salvador y
Guatemala
Galileo, 84
Colonia Polanco
11550 MÉXICO, D.F.
Tel.: 00 52 55 52 80 41 04
mexico@meyss.es

PAÍSES BAJOS

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Bleijenburg, 1
2511-VC - DEN HAAG
Tel.: 00 31 70 350 38 11
paisesbajos@meyss.es

PERÚ

Acreditación en Bolivia y
Comunidad Andina
de Naciones
Choquehuanca 1330
San Isidro, 27
LIMA
Tel.: 00 511 212 11 11
peru@meyss.es

POLONIA

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Avda. Mysliwiecka, 4
00459
VARSOVIA
Tel.: 00 48 22 583 40 41
polonia@meyss.es

PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052
LISBOA
Tel.: 00 35 121 346 98 77
portugal@meyss.es

REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda
20, Peel Street - W8-7PD-
LONDRES
Tel.: 00 44 20 72 21 00 98
reinounido@meyss.es

REPÚBLICA DOMINICANA

Oficina de la Consejería
de Empleo y S. Social
Av. Independencia, 1205
1205-SANTO DOMINGO
Tel.: 00 18 09 533 52 57
republicadominicana@meyss.es

SENEGAL

45, Bd. de la République
Imm. Sorano, 3Eme.
Etage-DAKAR
Tel.: 00 221 33 889 33 70
senegal@meyss.sn

SUIZA

Acreditación en Austria y
Liechtenstein
Kirchenfeldstrasse, 42
3000-BERNA 6
Tel.: 00 41 31 357 22 50
suiza@meyss.es

URUGUAY

Acreditación en Paraguay
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462
11600 MONTEVIDEO
Tel.: 00 5982 707 84 20
uruguay@meyss.es

VENEZUELA

Acreditación en Colombia
y República Dominicana
Avda. Principal Eugenio
Mendoza, con 1.³ Tranversal.
Edificio Banco Lara, 1.^{er} Piso
Urb. La Castellana - CARACAS
Tel.: 00 58 212 319 42 30
venezuela@meyss.es



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EMPLEO
Y SEGURIDAD SOCIAL

SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIONES

Fernando Zialcita: “No puedo hablar de Filipinas sin mencionar la contribución española”

Fernando Zialcita es el antropólogo de mayor reputación en Filipinas. A sus 73 años, este profesor de la Universidad Ateneo de Manila se expresa en un perfecto castellano



Fernando Zialcita, antropólogo de la Universidad Ateneo de Manila.

En sus trabajos sobre la identidad de la nación asiática destaca el legado de España, que fue la potencia colonial desde la llegada de Fernando Magallanes en 1521 hasta que el país pasó a manos estadounidenses en 1898.

En la calle, en Filipinas, se habla tagalo y se entiende el inglés tras el paso de Estados Unidos.

¿Qué huella queda en Filipinas de España, que estuvo en el país asiático durante casi 400 años?

El léxico del tagalo tiene un acerbo bastante grande de palabras españolas. Un treinta por ciento de las palabras en el tagalo son españolas. Pero en la vida diaria, el castellano no existe. Hasta fines del siglo xx era la lengua del sistema legal. Muchos abogados y jueces lo utilizaban y había una educación en español. Además, el derecho filipino se fundó en el derecho español. Hasta los años 70, las actas del congreso fueron publicadas en tres idiomas, español, tagalo e inglés, pero ya no es así.

¿Por qué la lengua española ha ido desapareciendo poco a poco en Filipinas?

Una vez que llegaron los americanos, se quitó el español de la escuela del sistema gubernamental. Hasta la Segunda Guerra Mundial, muchas de las revistas más populares eran en español. Había un núcleo hispanohablante en Manila,

en las zonas de la capital de Intramuros, Ermita y Malate. Pero vino la Segunda Guerra Mundial y durante la batalla de Manila, los japoneses cometieron sus mayores atrocidades. Y ahí acabaron las familias hispanohablantes. Los japoneses estaban desesperados y en diez días de batalla en Manila se vengaron de las familias, aunque no hubo una persecución en particular contra los hispanohablantes.

¿Y en qué se nota todavía la etapa española en Filipinas?

Las iglesias siguen. Hay muchas ciudades filipinas en las que el edificio más antiguo es de la época española. También en la manera de cocinar, como el guiso, aunque se añaden otros ingredientes. Filipinas es una cultura mestiza, es una mezcla del español, del chino y del inglés. Pero en el tema de la religión el pasado español ha sido predominante. El 85 por ciento de la población filipina es católica.

¿No es un poco triste que tras la llegada de Estados Unidos fueran desapareciendo el idioma castellano y algunos lazos con España?

Es interesante que ahora, durante los últimos 20 años, ha habido un nuevo interés por el idioma, se ha puesto de moda el patrimonio y los filipinos quieren saber más de su pasado. En muchos lugares de las provincias hay interés por el patrimonio local. Muchos de esos pueblos fueron fundados durante la época española.

Pese a todo, hay una lengua, llamada chabacano, en que casi el cien por cien del léxico es castellano, y que se habla sobre todo en la región de Zamboanga.

Cuando se construyó Zamboanga (ciudad fundada en 1635 como fortaleza militar española contra los musulmanes de las islas vecinas), España tuvo que importar obreros de todo el país, que procedían de diferentes grupos

étnicos. El español sirvió de lengua franca. También durante la época española había muchos soldados mexicanos y había muchos mexicanismos. El idioma que se usa en Zamboanga y muchas partes de Mindanao es zamboangueno o chabacano. Todas las palabras están en género masculino, como el madre, el montaña, el silla, pero su vocabulario es casi íntegramente español y se puede entender fácilmente.



Zialcita delante de su facultad.

Hay menos de un millón de filipinos que habla chabacano, de los más de cien millones, y también algo menos de un millón que todavía entiende español. Usted es uno de ellos.

Mi padre era un hispanófilo. Mis abuelos me enseñaron también el español. A mi madre le hablaba en tagalo e inglés y a mi padre en español. Pero ellos hablaban en español entre ellos. El origen de mi apellido, Zialcita, es de Guipúzcoa. Llegaron en el siglo XVIII. Somos cuatro hermanos. Ellos lo entienden, pero no lo hablan ya.

¿Por qué el antropólogo de mayor reputación en Filipinas se ha interesado tanto por el legado español?

Más bien me he interesado en la identidad filipina. En mis ensayos siempre trato de reconocer el legado español. Necesariamente tengo que hablar del legado español. Mi primer libro fue sobre las casas, la arquitectura colonial en Filipinas en la época española. Apareció en el año 1980 y tuvo bastante éxito, al hacerse siete ediciones. No escribo solo sobre España. Me interesa la contribución española en nuestra identidad. No puedo hablar de Filipinas y de su herencia sin hablar de la contribución española.

¿Y por qué el filipino conoce tan poco sobre el pasado español de su país?

El problema es que en las escuelas no se ha puesto énfasis en la historia de España ni en el legado español en Filipinas. Los guías turísticos no saben de qué hablar. Pertenezco a un grupo que ha promovido la conservación de la herencia española.

¿Y por qué el gobierno y las autoridades turísticas de Filipinas no potencian más el legado arquitectónico español en sus ofertas y campañas de promoción turística?

Lo podrían potenciar. La concienciación sobre el patrimonio es algo bastante nuevo para los filipinos. Hasta ahora se pensaba en la naturaleza como oferta turística. La idea de incluir el patrimonio es bastante nueva.

El problema es que el turismo necesita orientación. Se desconocen los recursos culturales que tiene Filipinas. Un amigo me contó que una señora dio una ponencia en Madrid sobre los atractivos de Filipinas y habló de las playas, pero no habló del patrimonio cultural español. Cuando le preguntó por qué, le dijo que porque ya no había más españoles. Hay ignorancia. Ese es el problema y es la lucha que tengo. Aunque hay interés entre los jóvenes en ir a España y conocer España. ☐

TEXTO Y FOTOS: PABLO SAN ROMÁN

Una increíble lección de historia del arte español

El Museo del Prado de Madrid (España) es el escenario de una magnífica exposición: “Tesoros de la Hispanic Society of America. Visiones del mundo hispánico”, que permite ver 214 obras, entre pinturas, esculturas, manuscritos y piezas arqueológicas. La Hispanic Society acaba de ser galardonada con el Premio Princesa de Asturias de Cooperación Internacional



Fundada el 18 de mayo del año 1904 por Archer Milton Huntington (1870-1955), la Hispanic Society of America abrió sus puertas en 1908, en un edificio estilo Beau-Arts, en la Avenida Broadway, entre las calles 155 y 156, de Nueva York (USA). Esta sociedad es un museo-biblioteca para investigar las artes y la cultura de España, Hispanoamérica y Portugal. Hay que añadir el prestigioso Seminario de Estudios Hispánicos Medievales.

En este año de 2017, la Hispanic Society está sometida a una serie de trabajos de conservación y reformas. Muchas de sus piezas, mientras duren las obras, se pueden ver en el Museo del Prado de Madrid (España), bajo el título “Tesoros de la Hispanic Society of America. Visiones del mundo hispánico”.

Entre pinturas, esculturas, manuscritos, artes decorativas, piezas arqueológicas, textiles... se ofrecen hasta 214 piezas, que solo son una mínima muestra de los fondos de la entidad, que ha acumulado en sus más de cien años de existencia más de 18.000 piezas. La Hispanic Society está considerada como una mezcla entre el Museo del Prado, la Biblioteca Nacional de España y el Museo Arqueológico Nacional.

La exposición se abre con la Antigüedad, previo paso por el Paleolítico, con materiales de la península ibérica; para llegar a la España medieval y detenerse en el Siglo de Oro de la Literatura espa-



Muchachas de Burriana. Hermenegildo Anglada Camarasa. Óleo sobre lienzo. 1910-1911.

ñola. Hace incursiones en bibliotecas y colecciones cartográficas de la propia Hispanic Society (tiene un fondo con más de 250.000 manuscritos, 35 libros considerados raros y 250 incunables), fijándose en Hispanoamérica, en el Arte colonial, para después detenerse en la España moderna, encarnada en los artistas casi contemporáneos admirados por Archer Milton Huntington: Sorolla, Zuloaga, Santiago Rusiñol, Madrazo y Fortuny... trabajó personalmente con ellos. La entidad cultural es conocida especialmente por las pinturas de Joaquín Sorolla, a partir del encargo de Archer M. Huntington –fundador de la sociedad y mecenas de las Artes, un enamorado de España– de los 14 paneles con su “Visión de España”, dedicados a las distintas regiones de España.



Retrato de Juan Ramón Jiménez. Joaquín Sorolla (1916).

Retrato del Conde Duque de Olivares. Diego Velázquez.





Retrato de niña. Velázquez. Óleo sobre lienzo. 1638-1644.



Panorámica de la cola para visitar esta excepcional exposición. (Foto: Pablo Torres).

Entre los tesoros pictográficos que pueden verse en Madrid destacan “La duquesa de Alba”, de Francisco de Goya; cuadros de Velázquez, como el que le hizo a “Gaspar de Guzmán, Conde-duque de Olivares”; “Santa Emerenciana”, de Zurbarán; el “Hijo pródigo”, de Murillo; “La piedad”, de El Greco; un “Mapamundi”, de Vespucci... más cartas hológrafas de Velázquez y Rubens...

Los fondos bibliográficos impresionan por su importancia historiográfica: Privilegio de Alfonso VII, rey de Castilla y León; la *Biblia sacra luxta, versionem vulgatae*; una biblia hebrea, o Torá; cartas con las instrucciones de Carlos V a su hijo Felipe; Carta de Felipe II a Isabel I de Inglaterra; Carta de Velázquez a Damián Gotieus...

Entre los **tesoros pictográficos** que pueden verse en Madrid destacan “La duquesa de Alba”, de Francisco de Goya y cuadros de Velázquez, como el que le hizo a “Gaspar de Guzmán, Conde-duque de Olivares”.



Grupo de madera policromada, vidrio y metal titulado las “Postrimerías del Hombre”, atribuido al ecuatoriano Manuel Chili.



Las castas: de mestizo e india produce coyote. Juan Rodríguez Juárez. México. Óleo sobre lienzo. 1716-1720.



“El costeño” de José Agustín Arrieta (circa 1843).

Se ofrecen hasta **214 piezas**, que solo son una mínima muestra de los fondos de la entidad, que ha acumulado más de 18.000 piezas. La Hispanic Society está considerada como una mezcla entre el Museo del Prado, la Biblioteca Nacional de España y el Museo Arqueológico Nacional

Algunas de las piezas permanecían inéditas, o no se habían mostrado al público hasta ahora, como en los casos de los relicarios de Santa Marta y Santa María Magdalena, de Juan de Juni; o el grupo de madera policromada, vidrio y metal titulado “Las Postimerías del hombre”, atribuido al ecuatoriano Manuel Chili, Caspicara. Algunas piezas son de reciente recuperación, como el “Mapa de Tequaltiche”, dado por perdido.

Para la sección de “Arqueología” han elegido joyas celtibéricas, cuencos campaniformes y un broche de cinturón visigodo. Hay también objetos de artes decorativas, como trabajos de orfebrería renacentista y barroca, cerámicas de Manises, Talavera y Alcora... ☐

TEXTO Y FOTOS: PABLO TORRES

“Tesoros de la Hispanic Society of America. Visiones del mundo hispánico”. Museo del Prado. Salas A, B y C. Edificio Jerónimos. Hasta el 10 de septiembre.



Píxide. Jalaf. Marfil y plata dorada, cincelada y nielada. Madīnat-al-Zahrā, Córdoba, h. 966 d. C.

Algunas de las piezas permanecían **inéditas**, o no se habían mostrado al público hasta ahora, como en los casos de los relicarios de Santa Marta y Santa María Magdalena, de Juan de Juni; o el grupo de madera policromada, vidrio y metal titulado “Las Postrimerías del hombre”, atribuido al ecuatoriano Manuel Chili, Caspicara

Archer M. Huntington, un personaje singular

Era hijo de un millonario, Archer M. Huntington heredó una descomunal fortuna. Se dedicó a viajar para hacer realidad el sueño de su niñez: fundar un museo con las colecciones que compraba en sus viajes.

Archer descubrió su fascinación por lo español durante un viaje por Europa. Tenía 12 años y en una librería de Londres adquirió “The Zincali. An account of the Gypsies in Spain”. La lectura del ejemplar despertó su pasión por España. Pero decidió no viajar a España hasta que tuviera un buen conocimiento del idioma y de su cultura. En 1892 realizó ese viaje e hizo un curioso viaje en carro siguiendo la misma ruta que hizo el Cid hasta Valencia. Llegó a escribir versos en español, en que hay que considerar su segunda lengua. Estuvo al cuidado de una primorosa edición del “Cantar de mío Cid” (1897-1903), en tres volúmenes: fue la primera versión inglesa completa, complementada con un texto español y las notas. Hizo otros viajes a España, participó en las excavaciones de Itálica, cerca de Sevilla, ciudad que le gustaba pasear.

Retrato del mecenas Archer Milton Huntington. José María López Mezquita. Óleo sobre lienzo, 235 x 107 cm. 1926.



Los paraísos de Sorolla

El Museo Sorolla de Madrid (España) es el escenario de la exposición “Sorolla en su paraíso”, conformada por 61 copias digitales, realizadas a partir de originales; 13 copias de época; tres óleos de Sorolla, de la colección del museo; y originales de Prensa

La muestra reconstruye fotográficamente el ambiente creativo del pintor y su presencia en los ambientes culturales españoles, entre las vísperas de la Revolución de 1868 y la Dictadura de Primo de Rivera, hitos históricos entre los que transcurrió la vida del pintor. Joaquín Sorolla fue siempre objetivo de los fotógrafos, desde los maestros de su tiempo –Antonio García, Christian Franzen, Alfonso, Campúa, Guillem Bestard, González Ragel y Venancio Gombau–, que le retrataron en sus estudios, en los escenarios de su trabajo; con las personas de su cercanía familiar.

Importante es la presencia de fotógrafos norteamericanos de su tiempo, como W. A. Cooper, Williams M. Hollinger, Harris and Ewing, Gertrude Käsebier y Sebastian Cruset, con los que mantuvo también una estrecha relación, tras los viajes realizados a Estados Unidos, con motivo de sus exposiciones de 1909.

Los retratos de Sorolla aparecen en la Prensa finalizando el Ochocientos, en medios como *Madrid Cómico* o *La Ilustración Española y Americana*. Su popularidad se consolida en las dos primeras décadas del siglo xx. El pintor fue protagonista de centenares de reportajes fotográficos aparecidos en prestigiosos publicaciones ilustradas. La muestra se inicia con los fondos de fotografías originales de semanarios y revistas como *Blanco y Negro*, *Actualidades*, *Nuevo Mundo*, *Mundo Gráfico*, *La Hormiga de Oro*, *Crónica*, *Estampa*, *ABC* y *Ahora*.



Siempre atento a la evolución de la fotografía, Sorolla se relacionó, además de con su suegro, Antonio García, el gran patriarca de la fotografía valenciana, con el danés Christian Franzen, importante retratista y reportero en la España de la Restauración y la Regencia. Es, por tanto, una exposición que nos acerca a la figura de Sorolla, conformando un notable capítulo de la historia de la fotografía española. La exposición se reconvierte en un magistral trabajo que desmenuza la relación entre Sorolla y los fotógrafos, entre el pintor y la fotografía. ☐

PABLO TORRES

FOTOS: CEDIDAS POR EL MUSEO SOROLLA



El pintor en familia. Diciembre 1907. Autor: Antonio G.ª Peris.



El maestro trabajando a pleno sol en la obra "Niños en la playa del Cabañal". Verano de 1917. Anónimo.



El pintor mostrando su obra a un grupo de amigos. Madrid 1906. Autor: Christian Franzen.



Pintando a un charro a caballo. Salamanca. junio 1912. Autor: Venancio Gombau.

“Las Martas” ponen música al carnaval de Río de Janeiro

Marta de las Heras y Marta Arranz, ambas arquitectas y españolas, se han integrado en el carnaval de Río de Janeiro

La primera escuela de samba de Brasil –y del mundo, claro– nació en Río de Janeiro en 1929: Estácio de Sá se convirtió en la cuna del género y alumbró a nombres ilustres en la historia musical del país, pero desde hace dos años hay una madrileña entre los 400 integrantes de la “batería”, el grupo de músicos de percusión. Marta de las Heras, arquitecta de 29 años, es una de las que ponen el granito de arena para que cada mes de febrero, con la llegada del Carnaval, el Sambódromo de Río de Janeiro sea el epicentro del “mayor show de la Tierra”, como dicen orgullosos los cariocas.

“En realidad desde dentro se vive como algo muy local, lo que se ve en televisión es algo excepcional, el día a día es muy diferente. Es gente humilde de la favela, de diferentes clases sociales, pero todos enamorados de lo mismo. No hay muchos extranjeros tocando, así que realmente les llama bastante la atención que esté yo aquí”, cuenta De las Heras a *Carta de España* poco después del Carnaval, por fin relajada después de unos meses extenuantes.

En Estácio de Sá Marta es dueña y señora del “tamborim”, un pequeño tamborillo que se toca con una baqueta dando giros con la muñeca a un ritmo endiablado. Durante los meses previos al desfile en el Sambódromo se ensaya hasta cuatro días por semana. “Hay que memorizar a la perfección todos los ‘toques’ y ‘frases’ diseñados por el ‘maestro’ de la batería y no hay margen para el error”, explica Marta. La disputa para entrar en el selecto grupo de músicos que tocará en el Sambódromo en Carnaval es fuerte. “Es posible hacerlo, pero



El desfile de la escuela de samba Estácio de Sá en el Sambódromo Crédito Riotur.

con muchísimo esfuerzo. Son muchas noches de tu semana sacrificadas y es complicado mantener el tipo”, asegura.

Cuando por fin llega el gran día los nervios están a flor de piel. Las escuelas de samba se juegan todo el trabajo de un año en los poco más de 80 minutos que dura el desfile. Más de 4.000 integrantes disfrazados, cinco enormes carrozas y más de 70.000 aficionados en las gradas esperan esos minutos de gloria. Nada puede fallar.

“La primera vez que entré en el Sambódromo tocando fue una emoción inmensa, la visión desde el centro de la avenida es bastante impactante. La gente se pone muy nerviosa, los directores gritan, todo el mundo tiene que estar en su sitio, no puede haber ni un error”, cuenta Marta. El jurado no per-

dona y que la “batida” de un tambor suene una milésima de segundo más tarde puede suponer una penalización.

MARTA ARRANZ

Las plumas de colores, los bailes frenéticos con poca ropa, la competitividad y el esfuerzo de las escuelas de samba son solo una parte de la monumental fiesta de la “Ciudad Maravillosa”. Cada año más de 500 “blocos” se encargan de que cada rincón de la ciudad se contagie de alegría. Los “blocos” son una especie de comparsas que desfilan por la calle mezclándose con la gente, de forma anárquica y espontánea. “Son músicos o simplemente un grupo de gente que sabe tocar un instrumento y se junta para hacer música y



Marta Arranz con el bloco Terreirada Cearense en un desfile por el centro de Río de Janeiro.

pasárselo bien. Es algo abierto a todos, es locura, es disfrazarse, pero todo en positivo", explica otra Marta, una catalana de apellido Arranz que lleva cuatro años instalada en Río. También es arquitecta y también le picó el gusanillo de la música.

"Yo al principio participaba como 'folião' (la gente que sigue al bloco bailando y saltando disfrazada), pero acabé apuntándome a las clases de música que organiza el bloco Terreirada Cearense, centrado en el forró, un género musical típico del nordeste brasileño". Marta no se amilanó y lejos de escoger un instrumento ligerito optó por la zabumba, un pesado tambor que pone los graves a ritmos del folclore brasileño como el "baião", el "xaxado" y el "xote". No solo de samba vive el Carnaval.

"Tocar en Carnaval fue increíble, es vivir la fiesta desde dentro. Todo lo que yo hacía en el bloco cuando estaba feliz, bailando, ahí lo estaba viendo con mis propios ojos. Estaba viendo a gente disfrutar porque yo estaba tocando. Me arrepiento mucho de no haber entrado antes en este mundillo", asegura Marta, que confiesa que en alguno de los desfiles se le escapó una lagrimita.

Uno de esos momentos de "piel de gallina" se produjo poco antes del ini-

cio oficial del Carnaval, cuando el bloco inundó de música las calles de Saara, un bazar callejero en el centro de Río repleto de tiendas de tejidos. Sus telas son objeto de deseo de los amantes del Carnaval carioca, que en las semanas previas entran en una loca vorágine de producción casera para confeccionar disfraces. "Fue una manera espontánea de agradecer a los comerciantes su papel en la fiesta. La gente salía de las tiendas corriendo para ver qué estaba pasando, nos tiraban confeti, fue precioso, se creó una atmósfera mágica", cuenta Arranz.

Las dos Martas, además de amigas, forman un tandem fácilmente reconocible en las noches bohemias de la "Ciudad Maravillosa". No se pierden una. Pero ahora sienten que ha llegado la hora de hacer las maletas. Las dos vuelven a España para retomar sus carreras profesionales y ya están maquinando estrategias para combatir la nostalgia de la cultura popular brasileña. Lo que por tierras tropicales se conoce como "matar a saudade".

"Me imagino que empezaré a frecuentar un círculo de brasileños en Catalunya o algo así. Además quiero hacer algo con los instrumentos que ya tengo y los que me voy a comprar antes de irme; aunque sea juntarnos tres amigos y tocar una samba algún día. No quiero perder nada del vínculo que tengo con la música de aquí, con todo lo que he aprendido y todo lo que siento", dice Arranz.

Marta de las Heras va de camino a Madrid con las mismas inquietudes. Espera retomar el contacto con grupos de percusión en los que ya participaba antes de mudarse a Brasil, como StereoSamba o la London School of Samba, considerada una de las mejores escuelas de samba de Europa. "Hay mucho estudio de la cultura brasileña, pero claro, con los medios que tienen a su alcance. No se puede llegar a la misma intensidad que aquí, pero yo humildemen-



Marta de las Heras.

te espero poder aportar todo lo que he aprendido". Ante esta nueva etapa que se abre las dos coinciden en una cosa, como buenas "cariocas de coração": después del Miércoles de Ceniza ya hay que pensar en el próximo Carnaval. "Aún no nos hemos ido y ya estamos mirando vuelos para volver", dicen casi al unísono. Aunque parezca mentira, en Río de Janeiro el Carnaval ya está a la vuelta de la esquina. ☐

JOAN ROYO GUAL. RÍO DE JANEIRO



El bloco Terreirada Cearense en un desfile en el centro de Río de Janeiro poco antes de Carnaval.

Arantxa Fernández: de Galicia a Cuba por amor

Una estancia temporal como lectora en la Universidad hizo a Arantxa conocer Cuba. Tras algunas vacilaciones la estancia ya es definitiva

Los tiempos en que muchos españoles, y muy en particular gallegos, tomaban la ruta atlántica y llegaban a la “Perla del Caribe” para buscar un futuro mejor quedaron atrás. En las últimas décadas, la norma indica que son los cubanos los que emigran hacia la “Madre Patria”. Pero hay quienes deciden hacer el camino tradicional y se establecen en la isla desafiando estrecheces económicas y mentalidades cerradas. Qué mejor motivo que el amor. Ese es el caso de la coruñesa Arantxa Fernández.

De Coruña hasta La Habana, ¿cómo y por qué das ese salto?

Yo llegué a Cuba en enero de 2005, como lectora de la cátedra de lengua y cultura gallega de la Universidad de La Habana. Llevaba 10 años ejerciendo como normalizadora lingüística pero mi

trabajo se había estancado, necesitaba un cambio drástico en mi vida y siempre había tenido el sueño de ejercer la docencia. Me enteré por un compañero de trabajo que existía una red de lectorados y departamentos de estudios gallegos en varias universidades del mundo, sobre todo en lugares muy vinculados con Galicia a través de la emigración, y me presenté. Y así llegué a Cuba, sin conocer a nadie, a la Universidad de La Habana.

¿Qué te impresionó en un primer momento de la isla? ¿Qué te sorprendió?

Contrariamente a lo que se suele decir, mi primera impresión fue la falta de luz. Llegué de noche y –luego me enteré– todavía había restricciones eléctricas y apagones controlados, así que el camino desde el aeropuerto a Centro Habana, donde viviría, fue un poco ate-

morizante. Aún me choca el contraste entre esa cerrada oscuridad nocturna y la brillante claridad del día. Es como si prendieran el sol de repente. Esta luz del Caribe aún me subyuga.

Tuve mucha suerte con la gente que conocí, con los años descubrí que vivía en una especie de burbuja y que hay clases sociales y culturales diversas en La Habana.

¿Qué echabas de menos (o sigues extrañando) de Galicia y España?

Lo siento por mi suegro que sigue empeñado en enseñarme las excelencias culinarias de la isla, pero como la comida gallega no hay ninguna. Añoro el pan, la ternera y los pescados de mi tierra. El primer verano que regresé a Galicia después de 6 meses y 5 kilos menos me la pasé comiendo jamón serrano, mejillones y pulpo.

Con un grupo de amigos en La Habana.





Arantxa Fernández con su marido cubano.

¿Por qué decidiste quedarte a vivir en Cuba?

Fueron varios motivos. Siempre he buscado, como en la película argentina “Un lugar en el mundo”. Lo encontré en La Habana. Aquí me he sentido más viva que nunca. No voy a ser nunca cubana, soy gallega y moriré con mi acento y mi andar de gallega, pero aquí puedo ser yo con toda intensidad. Siento que puedo ser lo que quiera, cumplir mis sueños, tener proyectos y realizarlos. Mi marido, Liber, con el que llevo 10 años, me hizo ver Cuba a través del amor por su país. No es un apasionado ni un iluso, tiene los pies en el suelo, pero es muy optimista; ha conocido otros lugares, le gustó vivir en Galicia, pero en su tierra se siente feliz y está convencido de que este es el mejor momento para regresar e intentarlo. Muchos de sus amigos están regresando también.

Dicen que Cuba tira mucho... ¿En tu caso, por qué decidiste regresar? ¿A qué te dedicas actualmente?

Seguí manteniendo mis contactos con mi facultad de La Habana. Hasta que las cosas empezaron a cambiar en Cuba: se podía comprar casa, ser residente, ser contratada. Hace dos años decidimos regresar, con lo ahorrado en esos años compramos un apartamento y regresé a mi antigua facultad: mi querido decano, Rogelio Rodríguez Coronel, confió en mí y aceptó mi propuesta: yo me hacía residente, ellos me contrataban y

reabríamos la cátedra conmigo como presidenta; dos en una: presidenta y lectora. Costó dos años, pero por fin, en diciembre del 2016, por resolución del Rector, se reabrió la “Cátedra Honorífica de lengua y cultura gallegas ‘Xosé Neira Vilas’”. Ahora mismo tenemos un “localcito”, recuperamos el fondo bi-

bliográfico, ofrecemos dos asignaturas optativas en el programa oficial: lengua y cultura gallegas y además literatura gallega, además de clases abiertas a cualquier interesado.

¿Cómo es un día en tu “vida habanera”?

Cada día es diferente y lleno de actividad: mis clases en la facultad, no solo de gallego y de literatura, sino también de literatura medieval hispánica, que es mi asignatura oficial en el departamento. Pero también tengo que comer, porque mi sueldo en moneda nacional no alcanza, como al resto de los cubanos; así que doy clases de teatro extracurriculares en el Centro Educativo Español de La Habana, alguna clase particular de español para extranjeros y lo que haga falta. Además tengo un proyecto voluntario con las sociedades comarcales gallegas para fomentar el acercamiento de los jóvenes descendientes a sus sociedades, por lo que creamos “Galaekia-36”, y ya llevamos más de un año trabajando, con actividades lúdicas para que los jóvenes socios se conozcan entre ellos y conozcan esa galleguidad que tan lejos les queda a casi todos: hacemos excursiones, visitas por la ciudad, talleres de cultura gallega... prácticamente una por mes. Es muy complicado romper la inercia de los jóvenes, pero cuando vienen casi todos repiten. Intentamos que retomen y hagan uso de los locales comunes que nos quedan en el Centro Gallego.

¿Qué es lo mejor y lo peor de Cuba para ti?
Es lo mismo: yo lo llamo la exuberancia. Todo es excesivo: la risa y el llanto. Los cubanos se quejan continuamente y al mismo se ríen hasta de sí mismos. El ruido en la calle, en los carros, en las casas, hasta en la biblioteca, es insopportable, y sin embargo, la fiesta, la algarabía es constante y contagiosa. Nadie parece trabajar, el sueldo es ficticio, y nadie está en su puesto cuando se le necesita; la burocracia es un problema mundial, pero en Cuba todo el mundo es funcionario, hasta el vendedor de la bodega de la esquina. Sin embargo, cualquiera en Europa envidiaría el concepto de trabajo de aquí, no lo consideran lo principal en sus vidas; la salud, un pariente o cualquier problema familiar es prioritario y todo el mundo lo comprende y apoya al trabajador en conflicto; y sin embargo, si uno quiere puede realizarse a través de su trabajo. Las oportunidades son inmensas. Parece que nada cambia, y sin embargo la sensación de temporalidad es continua.

¿Cómo te imaginas la isla y tu vida dentro de 10 años?

Por un lado, soy algo pesimista, creo que en 10 años habrá más cosas en las tiendas, habrá mejora económica –para el país sobre todo y para algunos en particular, no para el pueblo en general–, pero en realidad creo que muchos valores se perderán para siempre. Ya lo siento, desde el 2005 para aquí los cubanos son más vivos y menos buenos, hay menos solidaridad. Por otro lado, creo que la juventud, con su nueva manera de pensar, tiene en sus manos modernizar el país, si la dejan y no siguen obligándola a emigrar. En 12 años he perdido aquí tantos amigos y antiguos alumnos como cualquier cubano. Ningún cambio ha sido nunca en línea recta y a cien por hora... aquí se va al ritmo tropical, pero se están moviendo muchas cosas. Hay muchísimo por hacer. ☐

NATASHA VÁZQUEZ

FOTOS: ARCHIVO DE ARANTXA FERNÁNDEZ

Juntos por la lengua española en Gabón

En Gabón, país del África central fronterizo con la parte continental de Guinea Ecuatorial, hay 165 españoles registrados en la Embajada como residentes



Celebración de estudiantes gaboneses de español.

Pero hay también otros 400 ciudadanos españoles “honorarios”: son los profesores gaboneses de bachillerato dedicados a la enseñanza de nuestra lengua y cultura como idioma extranjero optativo, escogido por el 85% de los escolares de los niveles desde cuarto (“quatrième”) hasta el último curso del bachillerato (“terminal”).

Hasta hace algunos años, estos profesores gaboneses enamorados de

la lengua y cultura españolas, contaban con apoyos del gobierno español (AECID) para formarse y desarrollar su labor: España mantenía un Lectorado de español en su centro de formación como profesores, la Escuela Normal Superior (ENS); daba ayudas para la organización de congresos y seminarios y becas de verano en España para que pudieran mantener su nivel lingüístico, estar al día en las novedades pedagógicas, adquirir las últimas novedades literarias en lengua española, etc.

Sin embargo, con la crisis económica de los últimos años y la supuesta prosperidad económica de Gabón, por ser país productor de petróleo, esos apoyos fueron desapareciendo. La propia situación del país tampoco ayudó: el Acuerdo de Cooperación que la Escuela Normal Superior mantenía desde hace veinte años con la Universidad de Salamanca, en virtud del cual la ENS enviaba cada año a esa Universidad española a miembros de su última promoción de graduados del Departamento de Español para practicar el idioma, perfeccionar las técnicas de enseñanza y hacer prácticas en colegios de la región, sufrió un duro golpe al suspender, hace dos años, el Ministerio de Educación de Gabón el envío a España de los graduados de la ENS alegando falta de presupuesto.

LA NECESIDAD DE REACCIONAR

Ante esta situación, la Embajada de España en Libreville convocó varias reuniones de trabajo en 2015 y 2016 con los profesores de español a fin de debatir el estado de la enseñanza del español en Gabón y ver qué medidas podrían adoptarse para paliar la desaparición de las ayudas oficiales.

De esos encuentros surgieron varias iniciativas: La primera de ellas fue la constitución de la Asociación de Profesores de Español de Gabón, que adoptó el nombre de “Hispanigab”.

Otra idea fue intentar suplir, al menos parcialmente, con contribuciones de la

sociedad civil, lo que las Administraciones públicas de los dos países habían dejado de aportar. De este modo, la Embajada consiguió patrocinios de empresas establecidas en Gabón para llevar a la ENS una Lectora de Español durante el primer semestre de 2016.

Una tercera iniciativa surgida de esos encuentros fue la de buscar el apoyo de la pequeña colonia española de Gabón a la labor diaria de los profesores gaboneses de español. Como dijo Narcisse Ntome, director del Departamento de Español del Instituto Paul Indjendjet Gondjout, uno de los mayores de Libreville: "Algunos de mis alumnos, después de cinco cursos recibiendo clases de español, el único español que han oído es el mío, que soy gabonés".

Para tratar de mejorar esta situación, la Embajada de España envió una comunicación a la colonia española solicitando voluntarios que, ocasionalmente y en su tiempo libre, estuvieran dispuestos a acudir a los colegios e institutos como invitados del profesor de español para charlar con los alumnos y responder a sus preguntas, de tal modo que estos pudieran, por un lado escuchar a una persona de lengua materna española, y por otro lado, practicar su español aprendido en las aulas.

Al llamamiento de la Embajada respondieron tanto algunos miembros de la colonia como militares del destacamento de transporte del Ejército del Aire espa-

ñol destacado en Libreville, el destacamento "Mamba", cuyos miembros realizan frecuentemente tareas sociales cuando están libres de servicio.

NUEVOS RETOS

Tras estas experiencias, modestas pero alentadoras, la Asociación "Hispanigab" se propone ahora abordar nuevos retos. El más importante, nos dice Hans Bekale, secretario general de la Asociación, es conseguir crear un vínculo estable con España, en forma de grupo de solidaridad o de apoyo a los profesores gaboneses de español, de modo que aquellos que puedan viajar a España, por sus propios medios, durante las vacaciones escolares, tengan a alguien en España con quien hablar, intercambiar experiencias y –en la medida de lo posible– recibir material de enseñanza que en España abunda pero en Gabón escasea y es por ello muy apreciado, como libros, revistas de actualidad, CDs, DVDs, etc., sobre España o de temas que puedan servir para las clases de español.

Un segundo paso sería conseguir los medios para poder volver a contratar a algún profesor/a especializado en la didáctica de la enseñanza de la lengua española a extranjeros (ELE, Español como Lengua Extranjera) e incluso po-



El personal del escuadrón Mamba posa junto a su avión.

der intercambiar experiencias con profesores españoles de bachillerato, no únicamente de lengua española, sino también de cualquier otra materia de los planes de estudio.

Finalmente, la tercera etapa, la más ambiciosa, el "sueño dorado" de los profesores gaboneses de español –como en otros países– es que algún día pueda establecerse en Gabón, si no un centro cultural español, al modo de los Institutos Cervantes, lo que comprenden que hoy por hoy no es realista, debido a su alto coste, sí al menos un centro de recursos, una unidad de apoyo mantenida por uno o dos expertos españoles, que contarán con el apoyo de profesores y estudiantes gaboneses de español, voluntarios, que irían turnándose según su tiempo disponible y en el que se ofrecería material didáctico, biblioteca, mediateca, una o dos aulas para cursos, seminarios, etc., e, idealmente, una pequeña sala de proyección de vídeos y películas.

Los medios con que cuentan son muy escasos y la distancia con España es larga, pero los profesores de "Hispanigab" tienen lo más importante para que su proyecto salga adelante: una gran vocación por enseñar el español a sus compatriotas y mucha ilusión por su trabajo... Solo falta que desde España respondamos positivamente con nuestra solidaridad. □

LUIS MARTÍN NIETO
DIRECTOR DEL COLEGIO "CALASANZ" DE LIBREVILLE
ESPANAGABON@GMAIL.COM



El secretario de la embajada en Libreville asiste a la celebración de los estudiantes.

Indurain y Contador tres *maglia rosa* para España en 100 años de Giro

El Giro de Italia cumple cien años repleto de mitos, pero la historia sería distinta sin la participación de corredores españoles como Indurain, Contador o Miguel Poblet

La historia del Giro de Italia obliga a invocar a dos grandes ciclistas italianos, Fausto Coppi y Gino Bartali, pedaleando furiosamente en pos de un sueño llamado *maglia rosa* que nació un

13 de mayo de 1909, en la plaza Loreto de Milán. Nada más genuino que esa rivalidad nacida en los años del blanco y negro.

Sin embargo, circunscribir la gran carrera italiana por etapas a estos dos monstruos y obviar a otros mitos de la misma nacionalidad como Gastone Nencini, Alfredo Binda, Orefeo Ponsin, Luigi Ganna, Franco Chioccioli, o el “pirata” Marco Pantani, sería abandonar la gran cita italiana sin haber hecho escala en las Dolomitas o el Mortirolo.

Tampoco la caravana multicolor que todos los años atraviesa el país trasalpino podría prescindir de actores extranjeros de la talla de los legendarios Eddy Merckx, Jaques Anquetil, Bernard Hinault o del primer extranjero que ganó el Giro, el suizo Hugo Koblet, en 1950.

En ese escenario mítico por excelencia, henchido de escaladas inolvidables, escapadas impensables, desfallecimientos contundentes, caídas definitivas y derrapes incommensurables, no podían faltar los corredores españoles y serían Ricardo Montero y Mariano Cañardo los primeros ciclistas que se atrevieron a competir en el Giro, en su edición de 1931. Pero hubo que esperar hasta 1955 para ver al alicantino Bernardo Ruiz ganar una etapa en la prestigiosa carrera italiana.

Tras la estela de esos dos aguerridos pioneros y en pleno dominio del francés Anquetil (campeón en 1960 tras una gran cronoescalada), Antonio Suárez consiguió clasificarse en el tercer puesto de la general en 1961, precisamente por debajo del corredor francés a quien derrotó Pambianco. Pero además de este tercer puesto en la general, dos españoles consiguieron un segundo y un cuarto lugar en la clasificación del Gran premio de Montaña, Gabriel Mas y Jesús Galdeano, compañeros de Suárez en el equipo Ferrys.

Cuando los tres magníficos del Ferrys se bajaron de la bici, tuvieron el buen cuidado de dar la alternativa a Julio Jiménez, quien en 1968 protagonizó la gesta de marchar a la cabeza del pelotón durante 11 días.

Apodado el divino calvo o, también, “Mig”, como los caídas soviéticos, a Miguel Poblet le cupo el grandísimo honor de ser el español que, con 20 triunfos, más etapas ha ganado en el Giro de Italia. Dieciséis más que Angelino Fons, que consiguió cuatro etapas, tres de



Alberto Contador subiendo el Mortirolo.



Miguel Indurain con la “maglia” rosa en el Giro de 1992.

ellas en 1962. Poblet siempre fue considerado la cuarta pata del gran banco que formaron en la década de los cincuenta Federico Martín Bahamontes (primer español en ganar un Tour), Bernardo Ruiz y Jesús Loroño.

Después de Jaques Anquetil, fue Eddy Merckx quien se puso frente a un pelotón rendido en el que, sin embargo, concatenó cuatro premios de montaña José Manuel Fuente, el formidable “Tarangu”, quien en 1971, 72, 73 y 74 se subió a las mismísimas barbas del belga que impotente veía cómo el asturiano lo avenjaba en cuantos puertos se interponían en su pedalear por Lavadero, Bondone, Grappa, Tonale y otras cumbres míticas. Y, cuando desfallecía Tarangu, ahí estaba Francisco Galdós, digno relevo del asturiano en la ronda italiana.

Como si se tratase de anunciar el huracán español

que iba a significar la irrupción del fenómeno Miguel Indurain, en la ronda de 1983 Alberto Fernández, “El Galleta”, consiguió el tercer puesto de la clasificación general en su primera participación en pos de una *maglia rosa* que se enfundaría en dos ocasiones el mejor ciclista español de todos los tiempos, campeón absoluto del Giro en 1992 y 1993.

El reinado de Miguel Indurain fue incontestable no solo porque ganase esas dos ediciones, sino por el dominio

que su sola presencia producía en cualquier carrera por etapas desde la ronda italiana a la francesa o la española.

Indurain era de otro mundo (del mismo planeta que Anquetil o Eddy Merck). No resultó extraño que fuera el primer español en abrir la puerta grande para que entrase otro ciclista español, Alberto Contador, campeón en 2008 y en 2011, aunque luego fuese desposeído del título por un extraño positivo por clenbuterol.

Pero las victorias de Indurain y Alberto Contador no deben solapar el papel jugado por otros grandes corredores españoles como Abraham Olano, 2.º en 2001 y 3.º en 1996; Carlos Sastre, 3.º en 2009; o “Purito” Rodríguez, a quien derrotó la mala suerte en 2012, tras ir 10 días liderando la prueba y perder la contrarreloj y la carrera con solo 16 segundos de diferencia del ganador: Hesjedal. □



Dos clásicos del Giro: Fausto Coppi y Gino Bartali.

LUIS BAMBÁ

Reivindicación de Juan Goytisolo, ardores, cenizas, desmemorias

Novelista, narrador de cuentos y viajes, ensayista y, ocasionalmente poeta, Juan Goytisolo (Barcelona, España, 1931- Marrakech, Marruecos, 4 de junio 2017) es uno de los grandes escritores españoles de la segunda mitad del siglo XX e inicios del XXI. Entre sus galardones, el Premio Cervantes

Tercer hijo de un matrimonio barcelonés de clase media-alta, conoció las penurias de la postguerra; aunque lo que más le afectaría sería la muerte de su madre, Julia Gay, en un bombardeo de la aviación italiana a Barcelona, en 1938. Juan Goytisolo estudió en el colegio de jesuitas de Sarriá y después en el colegio de la Bonanova de los hermanos de la Doctrina Cristiana. En 1948 inició estudios de Derecho en la Universidad de Barcelona, dispuesto a convertirse en diplomático. En la Universidad descubrió la literatura y su ateísmo.

En 1954 Goytisolo publica "Juegos de manos", año en el que deja la universidad. En París conoció a Monique Lange, con la que compartiría gran parte de su vida. En 1956 hizo el Servicio Militar como sargento en Mataró (Barcelona). Esa experiencia sería el origen de "La guardia" y "Aquí abajo", dentro de la obra "Para vivir aquí". Ese mismo año se instaló en París, trabajando para Editorial Gallimard. Entre 1969 y 1975 fue profesor de Literatura en las universidades de California, Boston y Nueva York. De aquellos años son "Vida de Estebanillo González, hombre de buen humor" y una antología del heterodoxo José María Blanco White.

Goytisolo mantuvo sus convicciones ideológicas, inseparables de su obra, sin depender de organizaciones políticas. Sostuvo con España una relación



Juan Goytisolo (1931-2017).

de amor a su lengua y literatura, junto con un alejamiento de su presente. Desde finales de los años 60, siglo XX, su pasión por el mundo árabe se reflejó en sus creaciones, siendo el elemento fundamental de su obra ensayística.

En la producción de Goytisolo hay narrativa, ensayo, reportajes, literatura de viajes, memorias... Autor reconocido en el extranjero, se convirtió en uno de los intelectuales españoles más influyentes. Publicó artículos en la prensa

española, fue corresponsal de guerra en Chechenia y Bosnia, criticó la civilización occidental, desde una posición periférica... Desde la muerte de su esposa, Monique Lange, en 1996, fijó su residencia en Marrakech (Marruecos).

En cada una de las etapas literarias de Goytisolo se reflejan propuestas narrativas diferentes, provocando distintos estilos. Las variadas influencias en su obra proceden de autores en lengua castellana que han sido menospreciados o insu-

ficientemente valorados por los estamentos culturales: José María Blanco White, Francisco Delicado, Fernando de Rojas...

En su madurez literaria, abandonado el “realismo social”, Goytisolo evoluciona hacia el uso de diferentes personas narrativas, abandono de signos de puntuación, inclusión de poemas en prosa, rupturas del orden cronológico... que se advierten desde “Señas de identidad” y “El furgón de cola”. Hay facetas raras en el escritor, a través de la inclusión de textos ajenos, literarios o de la publicidad, radio, discursos oficiales... y ataca la realidad global de España, en su negación de la cultura o la religión, como rechazo a la España tradicional y conservadora, afectada por dogmas políticos y religiosos.

La producción literaria de Goytisolo es extensa.

NOVELA

“Duelo en el paraíso” (Barcelona 1955), “La resaca” (París 1958), “Señas de identidad” (Méjico 1966), “Reivindicación del conde don Julián” (Méjico 1970), “Juan

sin tierra” (Barcelona 1975), “Las virtudes del pájaro solitario” (Barcelona 1988), “Carajicomedia” (Barcelona 2000)...

CUENTOS

“Para vivir aquí” (Buenos Aires 1960), “Fin de fiesta” (Barcelona 1962), “Pausa de otoño” (1966), incluida en la primera edición de “Señas de Identidad”...

VIAJES

“Campos de Níjar” (Barcelona 1960), “La Chanca” (Barcelona 1962), “Pueblo en marcha. Tierras de Manzanillo. Instantáneas de un viaje a Cuba” (París 1962), “Estambul otomano” (Barcelona 1989), “Aproximaciones a Gaudí en Capadocia” (Madrid 1990)...

ENSAYOS

“El furgón de cola” (Ruedo Ibérico, París 1967), “España y los españoles” (1979), “Crónicas sarracinas” (1982), “El peaje de la vida” (2000, con Sami

Naïr), “El lucernario: la pasión crítica de Manuel Azaña” (Barcelona 2004), “Ensayos sobre Ángel Valente” (2009)...

OTRAS

“Obra inglesa de Blanco White” (1972), “Coto vedado” (Memorias. Barcelona 1985), “Alquibla” (Guion televisivo, 1988), “Cuaderno de Sarajevo” (Madrid 1993), “Paisaje de guerra con Chechenia al fondo” (Madrid 1996), “Diálogo sobre la desmemoria, los tabúes y el olvido” (2000. Diálogo con Gunter Grass), “Pájaro que ensucia su propio nido” (Barcelona 2001), “Memorias” (Barcelona 2002)...

En el año 2012, Juan Goytisolo tomó la decisión de dejar la narrativa para siempre: “No tengo nada que decir y es mejor que me calle. No escribo para ganar dinero ni al dictado de los editores”. Siguió escribiendo ensayos, debutó como poeta... □

PABLO TORRES

Goytisolo acompañado por los Reyes Felipe y Letizia en la entrega del Premio Cervantes.



80 años del “Guernica”, símbolo universal contra las guerras

Presentado en la Exposición Universal de París, de 1937, el “Guernica” de Picasso se convirtió en pocos meses en un emblema contra las guerras y sus horrores

El 26 de abril de 1937, la Legión Cóndor y la aviación legionaria italiana bombardearon conjuntamente la población vizcaína de Guernica, arrasándola a conciencia. Ese mismo año, en la Exposición Internacional de París, en el pabellón de España, se presentaba la obra “Guernica”, de Pablo Picasso, pintura que quedaría para la historia como un desgarrado grito contra la guerra, contra las guerras.

El cuadro tuvo su origen en un encargo, para su exhibición en la Exposición Inter-

nacional de París. Picasso señaló que no estaba seguro de poder ofrecer lo que le pedían. El Arte de Picasso, hasta entonces, era íntimo, limitado por las paredes de su estudio. Nunca antes había reflejado en sus obras acontecimientos políticos. Desde 1925, su producción se acercaba, ocasionalmente a la pesadilla o a la monstruosidad. Aceptó finalmente el encargo de los delegados de la República y creó una inmensa obra que narraba las nuevas realidades bélicas, el sufrimiento de las víctimas de las guerras.

En el 80 aniversario del “Guernica”, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía ha organizado la exposición “Piedad y terror en Picasso. El camino a Guernica”, ofrece un conjunto de obras difíciles de reunir: conforman la génesis de la pintura, a partir de las circunstancias personales de Picasso, que provocan su transformación artística a partir de los años 20 del siglo xx.

Para definir la muestra, los especialistas del Museo han realizado una cuidada selección de obras, fundamentales



El “Guernica” tuvo su origen en un encargo del gobierno, para su exhibición en la Exposición Internacional de París.



A la izquierda “Mujer peinándose” (1940) y a la derecha bombarderos alemanes camino de Guernica.



“Desnudo de pie junto al mar” (1929).

para entender la exposición, la génesis del “Guernica”. Entre esas obras están “Las tres bailarinas” (1925), de la Tate de Londres, o la escultura “Mujer en el jardín” (1930), del Museo Picasso de París. Desde Nueva York se han traído “Mujer peinándose” (1940), del MoMA;

“Desnudo de pie junto al mar” (1929), del MET; o “Mandolina y guitarra” (1924), del Museo Salomon R. Guggenheim; y “Monumento: cabeza de mujer” (1929) de una colección particular.

El Reina Sofía ha organizado una versión reducida de la muestra, a partir de una selección de los dibujos preparatorios, pinturas relacionadas con la obra, la maqueta del Pabellón Español en la Exposición Internacional de París de 1937; más facsímiles y material documental en general. Esta muestra podrá verse posteriormente en Colombia, México y Estados Unidos. De forma complementaria, el Museo ha puesto en marcha otros importantes proyectos: la edición de un ejemplar

que reunirá un extenso ensayo de los comisarios de la exposición, los historiadores del arte T. J. Clark y Anne M. Wagner, junto con otros estudios de gran interés de otros autores y material gráfico.

El Museo, con un proyecto de investigación del departamento de Colecciones, ha creado el “Fondo documental Guernica”, una recopilación de documentación histórica que rastrea exhaustivamente la vida del “Guernica”, el cuadro más universal de Pablo Picasso. Gran parte de ese material ha sido digitalizado: podrá consultarse a través de un *site* específico en la web del Museo, que se convertirá en un referente de estudio y difusión de la obra de Picasso. De forma complementaria, se editarán una segunda publicación con diferentes ensayos y abundante documentación sobre los viajes que protagonizó el “Guernica” hasta 1958 y su traslado definitivo a España. □

La muestra ofrece un conjunto de obras difíciles de reunir: conforman la génesis de la pintura, a partir de las circunstancias personales de Picasso, que provocan su transformación artística a partir de los años 20 del siglo XX

PABLO TORRES

FOTOS: JOAQUÍN CORTÉS/ROMÁN LORES

“Piedad y terror en Picasso. El camino a Guernica”. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Madrid, España. Hasta el 4 de septiembre.

Les Luthiers, Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades

El grupo nació en Buenos Aires, Argentina, en 1967, por iniciativa de Gerardo Masana. Sus propuestas musicales eran diferentes, a partir de sonidos obtenidos con los más sorprendentes instrumentos

Hace cincuenta años, Gerardo Masana, Marcos Mundstock, Jorge Maronna, Carlos Núñez Cortes y Daniel Rabinovich crearon “Les Luthiers”, un grupo musical singular, diferente: interpretaban su música a partir de sus propios instrumentos, informales, fabricados a partir de los objetos inverosímiles para obtener sonidos con los que acompañar unas letras irónicas, satíricas, jocosas... No tardaron en conseguir la fama, especialmente en todos los países de habla española.

Les Luthiers han sido galardonados con el Premio Princesa de Asturias de Comunicación y Humanidades, reconocimiento a una larga trayectoria musical en la que prima un fuerte componente humorístico.

El grupo fue creado por Gerardo Masana, en 1967, en Buenos Aires (Argentina), en un periodo de auge de los coros universitarios. En sus inicios fueron un septeto, siete divertidos gamberros; que pasó a ser un sexteto, tras el fallecimiento de Gerardo Masana en 1973; y un quinteto, al dejar la formación Ernesto Acher en 1986, que duró 29 años, hasta el fallecimiento de Daniel Rabinovich, en el 2015. El conjunto tiene suplentes para sustituir a los componentes oficiales cuando no



Les Luthiers, en una imagen promocional.

pueden actuar por enfermedad o alguna causa grave: Horacio Turano y Martín O’Connor. Porque Les Luthiers actúan en todo el mundo, con preferencia en países de habla española donde su humor es fácilmente comprensible.

Les Luthiers han destacado, además de por su humor ácido y crítico,

por la fabricación de sus instrumentos musicales: son capaces de obtener sonidos agradables de una máquina de escribir tuneada, o reconvertir una lata de conservas de tamaño grande en un violín, o hacer de dos latas de conservas una guitarra, o fabricar una guitarra eléctrica de diez brazos, o una gaita de un neumático... No tienen límites: incluso pueden obtener instrumentos musicales efímeros, para un concierto, de las verduras. Son auténticos luthiers: fabricantes, ajustadores, reparadores de instrumentos musicales. ☐

El conjunto tiene suplentes para sustituir a los componentes oficiales cuando no pueden actuar por enfermedad o alguna causa grave: Horacio Turano y Martín O’Connor. Les Luthiers actúan en todo el mundo

PABLO TORRES

La Semana Santa, el Carnaval y la Trashumancia, declaradas Patrimonio Cultural Inmaterial

Definen usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas que las comunidades reconocen como parte integrante de su patrimonio, en particular tradiciones, expresiones y usos sociales, rituales y actos festivos

Propuesto por el Consejo de Patrimonio Histórico, entidad del Ministerio de Educación, la Semana Santa, el Carnaval y la Trashumancia, han sido declaradas por el Consejo de Ministros manifestación representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial. La Ley de Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial establece que tendrán esta consideración los “usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos, reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural, y en particular, tradiciones y expresiones y usos sociales, rituales y actos festivos”.

La Semana Santa es una conmemoración religiosa, con siglos de historia y tradición, vinculada a la cultura católica por el valor de sus numerosas obras de arte religioso, por los escenarios arquitectónicos. Conmemoran la pasión, muerte y resurrección de Jesucristo. En España, la Semana Santa comprende todo un conjunto de celebraciones, destacando las procesiones. No hay un modelo único de celebración: hay distintas variables. Es un fenómeno plural que, pese a compartir rasgos esenciales, no permite establecer un único modelo de celebración.

El Carnaval es una de las manifestaciones culturales inmateriales más emblemáticas, vividas y recreadas de España. Su origen es antiguo, manifestándose en actos



Carnaval de Ituren en Navarra.

relacionados con la diversión, la catarsis, el ocio o la religión. Es también muestra de expresión identitaria, según las zonas. El Carnaval de Cádiz, por ejemplo, es diferente a los carnavales gallegos o vascos. En el sur de la península, los carnavales son festivos, urbanos, callejeros. Los carnavales del norte, rurales, enlazan con símbolos animistas de carácter religioso. No hay un Carnaval: hay carnavales, con distintos modos de celebración, dentro de unas vivencias comunes.

La trashumancia es un patrimonio vivo, propio de la cultura pastoril, pese a la gran reducción de la cabaña ganadera trashumante. Durante siglos ha modelado la identidad cultural de muchos territorios de España. La actividad de mover ganado lanar, en busca de los mejores pastos, ha originado un singular patrimonio cultural y etnográfico, reflejado en fiestas y tradiciones, en la toponimia, en la gastronomía..., ha generado también una tradición oral, una artesanía y técnicas de pastoreo tradicional, suscitando la ordenación de pastos dentro del derecho consuetudinario, a su paso por los diferentes y distantes territorios de la península. La trashumancia ha sido, además, un mecanismo de intercambio cultural entre la España seca y la España húmeda, utilizando una amplia red de vías pecuarias, aprovechando los recursos naturales. ☐



Semana Santa de Zamora.

PABLO TORRES

Nájera, los posos de la historia

A la vera del Nájera y empotrada contra un cerro, esta localidad altorriojana muestra su espléndido pasado como capital del reino de Pamplona-Nájera



Elegante arco gótico en el Claustro de los Caballeros.

La hoy plácida villa riojana de Nájera tiene un pasado medieval lleno de ruido, furia, batallas y conjuras. Según se desprende de yacimientos prehistóricos, esta zona del valle del Nájera tuvo habitado por el hombre del Paleolítico superior e inferior. También se establecieron en ella tribus celtas, pero fueron los musulmanes en el 714 quienes le dieron su actual nombre: Náxara (lugar entre peñas).

Fue arrebatada a los árabes por el rey de León Ordoño II en el año 923, con la ayuda de Sancho I Garcés de Pamplona, quedando incorporada a Pamplona y posteriormente donada a su hijo García Sánchez I (926-970). Tras la destrucción de Pamplona por parte de Abderramán III en el 924, el rey traslada la capital a Nájera, pasando a denominarse Reino de Nájera-Pamplona.

La pieza monumental más destacable de la villa es el monasterio de Santa María la Real. Fundado en 1052 por el rey de Pamplona García Sánchez III, llamado el de Nájera. Se trata, por tanto, como su nombre indica, de una fundación real, que fue centro religioso y político durante varios siglos del Reino de Pamplona-Nájera; además de sede episcopal y guarda un notable porcentaje de reyes de Navarra enterrados allí.

En 1076 Alfonso VI la incorporó a Castilla y le otorgó un fuero de similares condiciones al que ya tenía, que inspiraría los de muchos otros lugares de Castilla. El asentamiento de una próspera comunidad judía y el dinamismo de los gremios, junto con el continuo



En Nájera están enterrados numerosos señores y reyes de Navarra.

paso de peregrinos por el Camino de Santiago, facilitaron que Nájera fuese prosperando rápidamente.

El exterior del Monasterio de Santa María la Real de Nájera es una mezcla de diferentes estilos, fruto de su dilatada historia. Las necesidades de defensa hicieron que los muros fueran altos y que los contrafuertes tuvieran función de bastiones. Dentro del monasterio se distinguen dos espacios fundamentales: el templo con el panteón Real, y el claustro, llamado de los Caballeros. El acceso al claustro se realiza por la llamada Puerta de Carlos I. Esta puerta es de estilo gótico flamígero y aparece muy ornamentada.

El templo actual se construyó entre 1422 y 1453, es de estilo gótico florido, presentando formas esbeltas a la vez que sencillas. El retablo mayor es de finales del siglo XVII, de estilo barroco, con grandes columnas salomónicas muy adornadas con racimos y hojas de vid.

La Nájera de hoy es un destino turístico importante al que contribuye estar en el Camino de Santiago, para cuyos peregrinos cuenta con un albergue público. La villa es considerada la ciudad del mueble, debido a las numerosas empresas del sector implantadas en la zona. ☐



Monasterio de Santa María la Real.

TEXTO Y FOTOS: C. PIERA

Los vinos de España, Denominación de Origen Calificada Rioja

El vino de Rioja es uno de los más internacionales de los vinos españoles. Noventa y tres millones de litros se exportaron en 2016, casi un 40% de la producción



Hasta hace pocos años hablar de vino español era hablar de vino de Rioja. Es la denominación de origen más antigua y sus primeros pasos organizativos se remontan a los años veinte del siglo pasado.

La ubicación geográfica de La Rioja es ideal para la producción de vino. A la orilla del río Ebro y protegidas las viñas de los fríos del norte por la Sierra Cantabria. En esta zona se cultiva la vid desde la antigüedad.

La denominación de origen Rioja está dividida en tres subzonas: Rioja Alta, con su centro en Haro; Rioja Baja, con su capital en Calahorra y que incluye ocho municipios navarros, y la Rioja Alavesa, con su capital en Laguardia. Las dos primeras pertenecen a la comunidad autónoma de La Rioja y la tercera a la comunidad autónoma del País Vasco. En total, la denominación de origen Rioja dedica a los viñedos 60.000 hectáreas que producen anualmente más de 250 millones de litros de vino. El 85% de la producción son vinos tintos con una proporción de 86% de uva tempranillo. Otras uvas utilizadas son mazuelo y graciano. En los vinos blancos la variedad predominante es la viura. Los blancos y rosados suponen el 15% de la producción.

Las subzonas con mayor calidad de la producción son la Rioja alta y la Rioja alavesa. Haro es el centro vinícola por excelencia, en su famoso barrio de la

estación se agrupan las más exitosas y nombradas bodegas: López Heredia, Rioja Alta, Bodegas Bilbaínas, Compañía Vinícola del Norte de España (CVNE), Muga, y en el casco urbano otras como Azpilicueta, Berceo, Carlos Serres, Ramón Bilbao o Martínez Lacuesta. Los naturales de Haro siempre han sostenido que el vino de Rioja es bueno, pero es mejor el vino de Haro.

El vino de Rioja tiene una tradición más que centenaria muy sujeta a las grandes bodegas, más conservadoras. En los últimos años algunas pequeñas bodegas, con métodos enológicos innovadores, han intentado "modernizar" el Rioja, con algunos éxitos y no pocos fracasos.

La Rioja alavesa engloba a quince municipios de la provincia de Álava, fronteriza con la provincia de Logroño.



Bodegas del Marqués de Riscal, edificio diseñado por Frank Gehry, en Elciego (Rioja Alavesa).



La producción de vino de Rioja se mantiene anualmente en torno a los 250 millones de litros.

Algo más del 40% de la extensión de esta subzona está ocupada por viñedos. Por regla general son tintos más ligeros y aromáticos que los de La Rioja Alta, debido a que proceden de viñedos a más altura y de terrenos distintos. Los municipios más destacados en producción vinícola de la Rioja alavesa son; Laguardia, Labastida, Elciego y Oyón. En Elciego está una de las bodegas más antiguas y más famosas: Herederos del Marqués de Riscal, fundada en 1858 y que recientemente ha construido un espectacular edificio diseñado por el arquitecto canadiense Frank Gehry.

Los vinos de la Rioja Baja, subzona más oriental de la región, tienen características distintas debido a los terrenos y a estar en una zona de mayor influencia mediterránea que atlántica. Suelen tener más grado alcohólico y aparece a menudo la uva garnacha junto con la tempranillo y la graciano. Últimamente se están revalorizando estos vinos gracias al empuje que les ha dado el gurú americano del vino Robert Parker. La producción se centra en torno a los municipios más grandes de la zona: Calahorra, Arnedo y Alfaro. En esta subzona se incluyen varios municipios de la fronteriza Navarra entre los que se pueden destacar Mendavia, Viana y San Adrián.

Los vinos de La Rioja –como en la mayoría de las denominaciones españolas– se clasifican en tres categorías: crianza, con un mínimo de dos años naturales a contar desde el 1 de octubre del año de la cosecha de que se trate, seguida y complementada con envejecimiento en botella. El tiempo mínimo que debe permanecer en barrica es de un año; reser-

va: con un periodo de crianza en barrica de roble y botella que tiene que ser de un mínimo de treinta y seis meses, con un tiempo mínimo de permanencia en barrica de roble de doce meses, y gran reserva, que tiene que tener un mínimo de tiempo en barrica de veinticuatro meses, seguido y complementado con un envejecimiento en botella de treinta y seis meses, también como mínimo.

La producción de vino de Rioja en 2016 alcanzó los 249 millones de litros, de los cuales 156 millones fueron al mercado español y 93 millones se exportaron a más de cien países. El mayor mercado exterior del Rioja es el Reino Unido con 34,5 millones de litros, seguido de Alemania con 17 millones y Estados Unidos con 9 millones de litros. Entre los productores hay grandes esperanzas con el mercado chino que aumenta su consumo de Rioja cada año. La producción de kilos de uva por hectárea en La Rioja está entre los 6.500 y los 7.000 kilos, dependiendo de los años, cuando la media nacional es de un 5.000 kilos por ha. □

C. PIERA



Reportajes, entrevistas,
convocatorias, centros
y asociaciones
contenidos exclusivos
Sólo en red

CARTA DE ESPAÑA
online



MINISTERIO
DE EMPLEO
Y SEGURIDAD SOCIAL

SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN
DIRECCIÓN GENERAL
DE MIGRACIONES